

?????? C-43/04

Finanzamt Arnsberg

????

Stadt Sündern

(?????? ??? Bundesfinanzhof

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????? ??????? ?? — ????? 25 — ?????? ???' ?????????? ?????????? ??????? — ??????????
????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? — ??????
??? ??????? “????????? ??????????”»

????????? ??? ?????????? (????? ????) ??? 26?? ???? 2005

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????? ?????????? — ?????? ?????? ?????????? — ??????
????????? ??? ?????????????? ?????? — ???' ?????????? ?????????? ?????????? — ?????
????????? — ??????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??????
????????? ?????????? — ?????????? — ?????? ?????????? ?????????? ?????????? — ?????? —
????????? ?????????? ?????????? — ??? ??????????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ??? 25)

??. ?????? 25 ??? ?????? ??????? 77/388, ??? ? ???? ? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ??? ???????, ? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?, ???????????, ??? ?????????? ??? ?? ?????? 24 ??????????????
????????? ?? ?????????? ?? ???????????, ??? ???' ?????????? ?????????, ??? ??? ?????? ????
?? ?? ??? ?????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??
?????? ?????????? ???????, ??? ?????????? ?? ??? ?????? 2 ?? ??? 25, ?? ??
?????? ??????? ??? ???' ??????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ??
??????.

??????, ?? ?????? 25, ?????????? 2, ?????? ???????, ??? ???????, ?? ?????????? ?? ??
????????? ? ????, ??? ? ???? ???? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ???'
????????? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????? ??? ???????
????. ???????, ? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????. ???????, ?? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????? ???
???' ??????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????? ???
?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ???????
???. ????, ? ??????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? «????????? ??????????»
????????? ??? ???????, ??? ? ??????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ???
????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
??? ?????? ??? ???????, ??? ? ??????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ???

(???. ??????? 21, 26-27, 29, 31, ????????. 1-2)

?????? ?? ?????????? (????? ????)

??? 26?? ??? 2005(*)

«???? ??????? ?? – ??? 25 – ????? ??' ??????? ??????? ??????? – ???????
?????????? ??????? ?? ??????? ?????????? ?????????? –?????? ??
?????? “????????? ???????”»

???? ??????? C-43/04,

?? ??????????? ??????? ??????? ??????????????? ?????????? ??????? ?? ??????? 234 ??,
?????????? ??? ?? Bundesfinanzhof (????????) ?? ??????? ?? 27?? ??????? 2003, ??
???????? ?? ??????????? ??? 4 ??????????? 2004, ??? ??????? ?? ???????

Finanzamt Arnsberg

????

Stadt Sündern,

?? ?????????? (????? ????),

?????????? ??? ??? A. Rosas (????????), ??????? ????????, A. Borg Barthet, A. La Pergola,
J. Malenovský ??? A. Ó Caoimh, ????????,

?????? ??????????: P. Léger

?????????: R. Grass

?????? ??? ?? ??????? ????????????,

?????????? ??? ?? ??????? ????????????:

- ? ?????????? ????????, ??????????????? ??? ??? C.-D. Quassowski ??? ??? A. Tiemann,
 - ? ?????????? ????????, ??????????????? ??? ??? E. ??????????? ??? ??? ?. ????????,
 - ? ?????????? ??? ?????????? ????????, ??????????????? ??? ??? ?. ????????????
- ??? K. Gross,

?????? ??? ?? ??????? ??? ??????, ??????? ??????? ??? ??????? ???????????, ??
?????? ? ??????? ??? ??????? ???????, ??

?????? ??? ???????

??????

1 ? ?????? ??????? ??????????? ??????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? 25 ???
????? ??????? 77/388/??? ??? ???????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ??????????? ???

?????????? ?? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? – ????.
?????? ?? ??? ?????????????? ????: ?????????? ?????????? ??? (?? ??. ???. 09/01, ?. 49, ??? ???: ??? ??????).

?? ?????? ?? ??????

?? ?????????? ??????

3 ??? ?????? 25 ??? ????? ????????, ?????????????????? «????? ???' ?????????? ??????????
??????», ?????:

«1. ?? ?????? ????, ????, ???????, ??, ???????????, ??, ???????????, ??, ???, ???, ???????, ? ???????, ??
??????, ??, ???????, [??????] ???????, ??, ?????, ???????????, ??, ?????, ?, ???????????,
???, ???????????, ??, ??, ?????, 24, ???????????, ???????, ??, ???????????, ??, ???????????, ??, ???????????,
???, ???' ???????, ???????, ??, ???, ???????, ???, ???????????, ??, ???????????, ??, ???????????, ??
???, ???, ???????????, ??, ??, ?????, ???????????, ??, ???, ???, ???????, ??, ???????, ??, ??
??????????, ??, ???, ???' ???????, ???????, ??, ???????, ??, ???, ???????, ??, ???????, ??, ???????.

2. ????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ?:

– “?????? ??”’ ????????: ? ???????, ??? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
???????, ??? ?? ?????????????? 3 ??? ????????, ???’ ????????, ???????.

— “????????? ????????: ?? ???? ??? ??????????? ??? ?? ???? ???????????, ??????????? ???? ???????????, ???????????, ???????????, ???????????, ???????????.

– “????????? ????????: ?? ??????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ??/??? ?? ????????, ???????????, ??????????? ?? ???????????
?????????????? ??,

[...]

5. ?? ?????????????? ??????? ???. ?? ?????????????? 3 ???' ????????. ????????. ??????????????
????? ????. ????. ?????? [...]. ?? ??? ??????????. ????. ??????????. ????. ????. ????.
?????????.

[...]

9. ?????? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????

????????? ?????????? ???????, ??? ???? ???? ???????, ??? ??? ???? ?????? ? ???????
??? ??????? [?????] ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?, ???????????, ???
????????????? ??? ??? 24 ?????????? 1 ?????????????? ??????????, ??? ??????????
????????? ?????????? ??????.

[...]»

4 ?? ?????????? ? ?? ??? ????? ??????, ?????????????? «?????? ?????????? ??????????»,
?????:

«????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????:

[...]

- ? ??????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
?????????, ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ???,

[...]».

? ? ??????

5 ?? ??? 2 ??? ????? ??? ????? ?????? ?????? (Umsatzsteuergesetz, ??? ????:
UStG), ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???,
?????:

«1) ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????, ??????????
????????????? ??????????????. ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????????
????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? [...]»

[...]

3) ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????, ??????????
????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ??????????
????????? ?????? (????? 1, ?????????? 1, ?????? 6, ??? ????? 4 ???
Körperschaftsteuergesetz) ? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ????.»

6 ?? ??? 24 ??? UStG ?????:

«1) ?? ??? ?????????? ??? ???????, ?????? ??? ?????????? ???????, ??????
????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????
?? ??????????:

1. ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ??? ??????????
???????????, ?? ?????????? 5 % ??? ??? ?????????? ??????.

[...]

3. ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 1, ?????????? 1, ?????? 1, ?? 9 % ??
?? ?????????? ??????. [...] ?? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????????, ??????????????, ??
????????? 5 % ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ?????? 1, ?? 9 % ?? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????. ??????????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????. [...]»

2) ??????????? ?? ??????? ??? ?????????? ??????????????

1. ??????????, ? ??????????, ? ??????????????, ? ??????????????, ? ??????????????, ? ??????????????, ? ??????????????,
?? ??????, ??? ? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
?????, ? ?????? ??? ?????????? ?????, ? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ? ??????
????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??????
????????, ? ??????????????, ? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ???
?????.

2. [...]

???? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????
?????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????
?????????????. [...]

3) ??? ? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ????????, ?????? ??? ?????????????????? ???
????????? 1, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????????.

[...] »

? ?????????? ?? ???? ???? ???? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??????

7 ??? ?? 1994 ??? ?? 1999 ? ?????????? Sundern ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ???
??? ?? ??? ?????????? ????, ????, ??? ?? ??? ?? ??? ?????????? ?????????? ??????????.
????????? ??? ?? ?? ??? ????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? «???'
????????? ??????» ??? ?????? 24 ??? UStG, ? ?????????? ??? ?????? ?????? ???
????? ?????? ??' ????.

8 ??????? ?????????? ???????, ?? Finanzamt ?????? ??? ?? ??????? ???????????
?????????? ?????? ??? ??????? ?????? ??????? ??????? ?? ???????????
?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ??
??? ??????? ??????????, ?????? ??? ?????? ?????????????? ??????????. ?? ?? ??????,
?????? ??? ?????? Sundern ??? ?????????? ??? (?? ????: ???) ??? ??
?????????? ??? ??? ?? ??? ????? ??????????.

9 ? ?????????? Sundern ?????? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
????????? ??? Finanzgericht. ?? ?????????? ??? ???? ??? ??????, ?????????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ???, ??? ???? ?????? ??? ?????? 2, ?????????? 3, ???
UStG, ???????????, ? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????????.

10 ?? Finanzamt ?????? «Revision» [?????? ??????????] ??????? ??? Bundesfinanzhof. ??????? ??? ?? ?? ??? ?????????? ??????? ???????, ??????? ?? ?? ??? 2, ??????? 3, ??? UStG, ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? Sundern, ??? ?? ? ???????? ??? ?? ?????? ????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? 24 ??? UStG. ??? ??????, ?? Finanzamt ??????? ??? ?????????? ??? ? ?? ??????????.

11 ?? Bundesfinanzhof ??????????? ?? ? ?????????? ???, ??????? ?? ??? ?????? ?
????????? ?????????? ??????? ?? ???? ?????? ?? ?????? ??' ??????? ?????????? ???????
?? ??????? ?? ???? ?????? ?????????? ???????, ??????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? 25

??? ?????? ???????, ?????? ?? ???????, ??? ?????? ?????? ?? ??????? ??????, ???????????
????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????????. ??? ?? ?????????? ??????, ?? ?? ???
?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ???????:

«1) ??? ?????? ? ??????? ?? ?????? ???, ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????
?? ?????????? ??? 25 ??? [?????] ?????? ?????? ???' ??????? ?????????? ???????, ?? ??????
?? ?????????? ???' ?????????? ???? ???' ??????? ?????????? ??? ?? ?????????? ???
?????? ???????;

2) ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???????, ?????? ?????? ?????? ???
?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ??? ?? ??? ??
????? ?????? ??? ??' ?????????? ???????, ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???
????? ?????? ??? [?????] ??????? [...];

????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??' ??????????
?????;»

?????????? ????????????

12 ?? ????????, ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????
????????? ??? ? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????????
??????.

13 ????, ?? ??? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ??
????? ??? ?????? ???, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 25 ???
????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ???' ??????? ?????????? ???????,
????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????
????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???' ??????? ?????????? ??????? ? ???
????????? ?????? ??? ???????.

14 ?? ??????? ??????? ???????????, ???' ??????, ??? ?????. ?? ?????? ??????????
??????????, ??????, ??? ?? ?????? ??????? ??? ??' ??????? ???????, ?????? ??? ??
????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ???????, ?????????? ???
????? ???' ??????? ????????. ???????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ??
????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??
??? ?????? 25 ??? ?????? ??????.

15 ??? ?????? ???????, ??? ?????????? ?? ?? ??? ?????? 13 ??? ?????? ?????????? ???????, ????
?? ?????? ??????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????? ???????.

16 ??? ??? ??????? ??????, ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??
??????????, ???????, ?? ??? ?????? ??? ?????? ???????????, ?????????? ??, ???????????,
?? ?????? ??????.

??? ??? ?????? ??????? ??? ?????? ??????????

17 ?? ?? ?????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ???, ?? ?????? ?????????? ??????? ??
????? ??? ?? ?????? 25 ??? ?????? ??????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??
????? ???' ??????? ??????? ??????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ??????????
????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???????, ??? ?????????? ?? ???
????????? 2 ??? ?????? ???, ??? ?? ?????? ??????? ??? ??' ??????? ???????

?????????? ??? ?????? ??????? ??? ???.

18 ? ?????????? ??? ? ??????? ??????????, ??? ???? ? ?????????? ??? ??????????

????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???.

19 ?????????? ? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ??????

????? ??? ?????? ???' ??????? ?????????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????????? ???

??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ??? 15? ?????? 2004,
C-321/02, Harbs (?? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????).

20 ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ??? ??????????

????????? ??? ???? ?????? ?????????? ?????????, ??? ???? ?????? ??? ?????? 25,

????????? 2, ??? ?????? ??????, ?????????????? ??? ???? ???' ?????????? ?????? ???

????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????

????????? ??? ?????? ?????? (??., ??' ?????? ??? ??????, ??? ?????????????? ??? ??????)

Harbs, ?????? 31 ??? 36).

21 ??? ????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ???

?? ?????? 25 ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?? ?????? ???'

????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???

????? ?????? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? 2 ??? ?????? ????,

?? ?? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??

????? ??????.

??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????.

22 ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???, ?? ?????? ?????????? ????,

??' ??????, ?? ?????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ???' ????????

????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 25,

????????? 2, ?????? ??????????, ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?

?????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????.

23 ? ?????????? ?????????? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ??????

????????? ????????, ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ??? ???? ?????????? ???

????????? ? ??? ?????? ??????. ?????? ?????????? ??? ???? 25 ??? ?????? ????

????? ?? ?????????? ????, ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????.

24 ?????????? ? ??????? ???, ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???

??? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?? ??

????? ??? (????????? ??? 15? ?????? 1992, C-162/91, Tenuta il Bosco, ?????? 1992, ?.

I-5279, ????? 11, ?? Harbs, ????????????, ??? 28). ??????, ??? ??? ?????? ????

????????? ??? ?????????? ?????? ??? ???? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??

??? ?????? ??? ?????????? ??????, ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???

????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

????????? ?????? (??., ???, ??? ?????????? ??? 18? ?????????? 1984, 327/82, Ekro,

????? 1984, ?. 107, ??? 11, ??? 17? ?????? 2005, C-170/03, Feron, ??

????????? ??? ?????? ??? ??????, ??? 26).

25 ?????????? ? ?????????? ??? ? ???????, ??? ?????? ?????????? ? ??????????

????????? ??? ? ???????, ?????????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????????? ???

????? ??? ?????? ?????????? ???, ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

????????? ???????.

26 ????????????, ?? ??????????, ? ?????????? ???, ??????? ??? ?????? 25, ?????????? 2,
?????? ????????, ??? ????? ??????? ??? ??? ?????????????? ? ?????, ?????????? ??
?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
?????? ??? ?????????? ?????????, ??? ????? «? ??????, ??? ?????????? ??????, ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????». ? ??????????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??????, ???
????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????.

27 ??????????, ????. ????? ?? ??????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????
?????, ??????????? ? ??????????? ??? ?? ?? ????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??
????? ??????? ??????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????? ??????. ???? ?????
?????????, ????. ??????????? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????? ??
(??., ?????? ????, ??? ??????? ?? 12?? ?????????? 1995, C-399/93, Oude Luttikhuis
??., ??????? 1995, ?. I-4515, ????? 23, ??? ?? 12?? ?????????? 2002, C-5/01, ?????? ???
?????????, ?????? 2002, ?. I-11991, ??? 56). ?? ?? ??????, ??? ?? ?? ?????? ?????? ??
????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????, ?? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ??
?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??
(?. ??? ?????????????? ?????? Harbs, ??? 27).

28 ??????, ????, ?????? ?????? ?????????????????? ????????, ?????????????? ? ?????????? ??? ??
????? ???' ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????. ????
????????? ??? ?? ????? 29 ??? ?????????????????? ?????????? Harbs, ?? ?? ??? ?????? ??????????
????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ????
????????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ???' ?????? ???' ?????????? ?????? ?????????? ??????
????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ???? ??? ?????? ??????????, ?????????? ?
????????? ??????????????, ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ??????????
?????????.

29 ? ?????????? ??? ?????? ???' ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????
????????? ?????????? ??????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????, ??? ?????????? ??????
??? ?? ??? ?????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? (??., ??' ???? ?? ??????, ??? ??????????????
????????? Harbs, ????? 31). ? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
«????????? ??????????», ???? ?? ?????? 25, ?????????? 2, ?????? ??????????, ??? ?????
????????, ?????????? ??? ??????????, ???? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ???
????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ??????????, ?????????????? ? ?????????????? ??????????????,
??? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????????.

31 ?? ?? ???????, ???. ??????? ?????. ???. ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ???????
?? ?????? 25, ?????????? 2, ?????? ??????????, ??? ?????? ???????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????? ? ?????, ??? ???? ?????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ???'
????????? ?????? ??? ??????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?????.

????????? ? ??????? ?? ?????? ??????

??? ??? ?????????? ??????

33 ? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ???? ???? ???? ?????????? ??? ?????? ?????? ???
????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ???
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
???? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ??? ??? ?? ??? ?????????, ??? ??????????.

??? ??? ?????? ??????, ?? ?????????? (????? ????) ??????????:

1) ?? ??? 25 ??? ????? ?????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ????? 1977,
???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????, ??? ?????????? ?? ???
????? ?????? ?????? – ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????: ??????????
????????? ????, ???? ??? ?????? ??? ?? ?????? ???' ?????????? ?????????? ??????????
???? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????
????????? ??????????, ??? ?????????? ?? ??? ?????????? 2 ??? ?????? ????, ?? ??
????? ?????????? ??? ???' ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
?? ??? ??????.

2) ?? ??? 25, ?????????? 2, ?????? ??????????, ??? ?????? 77/388, ??
????????? ?? ?? ?????????? ? ????, ??? ?????? ?????? ??? ? ?????????? ??????????????
????????? ?? ?????? ???' ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????
????????? ???? ??? ?????? ??? ?????????? ???.

(?????????)

* ?????? ??????????????: ? ??????????.